

Vollmachtserklärung Marketing, Verkauf und Vertrieb von COLZUMIX®

1. Parteien der Vollmachtserklärung:

Die Parteien der Vollmachtserklärung sind:

- 1) Dortmunder Gußasphalt GmbH & Co. KG, Am Hafenbahnhof 10, 44147 Dortmund, Germany, nachfolgend "Partei A" genannt, ordnungsgemäß vertreten durch ihre Geschäftsführer - Dipl.-Betriebsw. (FH) Frank Castrup und Dipl.-Ing. Mario Kowsky - und,
- 2) Limited Liability Company UNIRBAU, ul Repina d 2 pom 36, 141401 MO Himki, Russland, nachfolgend "Partei B" genannt, ordnungsgemäß vertreten durch ihre Geschäftsführerin – Mrs. Galina Rybotchkina.

2. Gegenstand der Vollmachtserklärung

Gegenstand der Vollmachtserklärung ist die gemeinsame Förderung, das Marketing und der Verkauf der Straßenbauprodukte der Dortmunder Gußasphalt GmbH & Co. KG, insbesondere COLZUMIX® Produkte, im russischen Territorium.

3. Marketing- und Verkaufsrechte:

In Anerkennung der Förderungsbemühungen von Partei B, gewährt Partei A hiermit Partei B Marketing- und Verkaufsrechte für COLZUMIX® Produkte in Russland und er nennt Partei B als ihren Vertreter auf diesem Gebiet.

4. Vertragsdauer:

Die Vereinbarung tritt mit dem 01.01.2018 in Kraft. Nach Ablauf der ersten First (1 Jahr) wird die Vereinbarung automatisch verlängert und läuft danach auf unbestimmte Zeit weiter, sofern nicht eine der beiden Parteien eine Schriftliche Erklärung abgibt, die mindestens sechs Monate vor der geplanten Kündigung eingereicht wurde.

Unterschrieben am 13.03.2018

Durch

Partei A

Mario Kowsky

Stefaan Haerinck

Partei B

Galina Rybotchkina



**Letter of Authority („LOA“)
Marketing, Sales and Distribution of
COLZUMIX®**

1. Parties of the LOA:

The parties to the LOA are:

- 1) Dortmunder Gußasphalt GmbH & Co. KG, Am Hafenbahnhof 10, 44147 Dortmund, Germany, defined as "Party A", duly represented by its General Managers - Dipl.-Betriebsw. (FH) Frank Castrup and Dipl.-Ing. Mario Kowsky - and,
- 2) Limited Liability Company UNIRBAU, ul Repina d 2 pom 36, 141401 MO Himki, Russia hereby defined as "Party B" duly represented by its General Manager – Mrs. Galina Rybotchkina.

2. Subject of the LOA

The subject of the LOA is the joint promotion, marketing and sales of Dortmunder Gußasphalt GmbH & Co. KG road construction products, COLZUMIX® products in particular, in the territory of Russia.

3. Marketing and Sales rights:

In appreciation of the promotion efforts of Party B, Party A grants herby Party B marketing and sales rights for COLZUMIX® products in Russia and appoints Party B as its agent in said territory.

4. Term of the agreement:

The agreement will be effective from the date of 01.01.2018. It will be automatically renewed at the end of the initial period (1 year) and shall continue on an indefinite basis thereafter, unless or until terminated by either party by written notice submitted at least six months in advance of the proposed termination.

Signed on 18.03.2018

By

Party A


Mario Kowsky


Steffen Haerlinck

Party B

.....
Galina Rybotchkina

